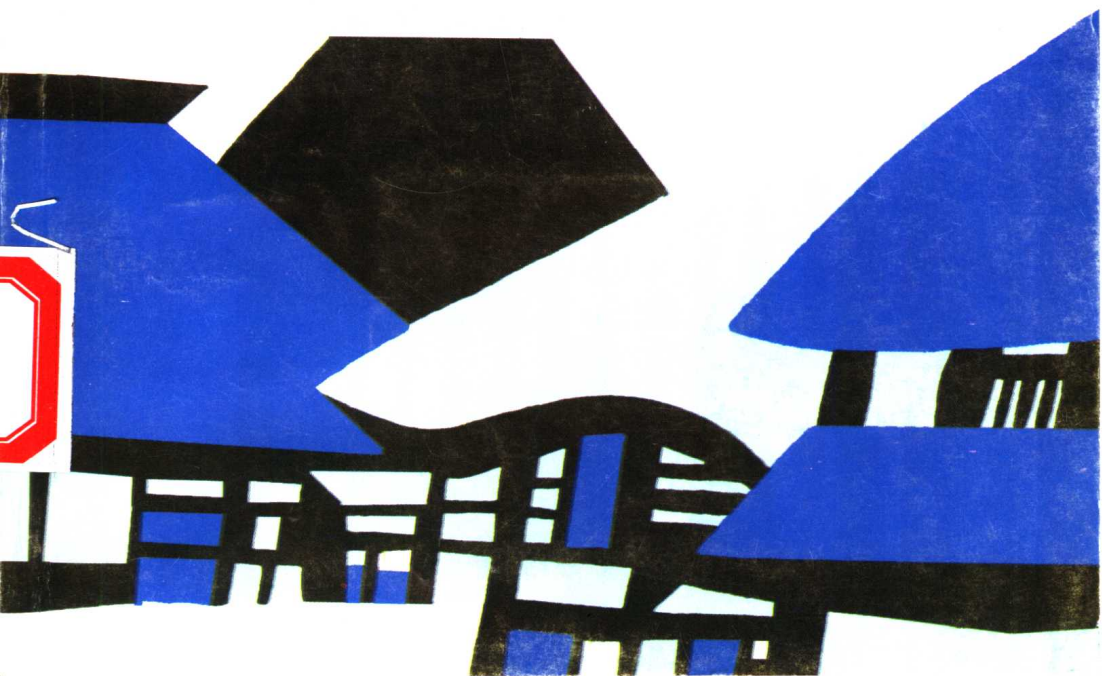


新编基础日语

●上海译文出版社 / 出版

高等学校教材
日语专业用
第三册

简佩芝 孙宗光
徐昌华 赵华敏
曲 维 编著



高等学校教材

新编基础日语

(日语专业用)

第三册

简佩芝 孙宗光 曲 维编著
徐昌华 赵华敏

上海译文出版社

图书在版编目(CIP)数据
新编基础日语. 第3册 / 孙宗光等编. - 上海:
上海译文出版社, 1995. 7 (2002. 7 重印)
高等学校教材
ISBN 7-5327-1711-9
I. 新… II. 孙… III. 日语 - 高等学校 - 教材
IV. H36

中国版本图书馆CIP数据核字(2000)第39089号

高等学校教材
新编基础日语
(日语专业用)
第三册

简佩芝 孙宗光 曲 维 编 著
徐昌华 赵华敏

上海世纪出版集团
译文出版社出版、发行

上海福建中路193号

全国新华书店经销

上海宝山译文印刷厂印刷

开本 850 × 1168 1/32 印张 13.375 字数 406, 000

1995年7月第1版 2002年7月第6次印刷

印数: 15, 301~18, 400册

ISBN 7-5327-1711-9/H·308

定价: 12.30元

第三册说明

1. 本书为《新编基础日语》第三册，供日语专业二年级第一学期使用。共15课。每课包括课文、生词、注释(功能意念、语法)、练习(包括会话、阅读)，并附有课外读物、日文歌曲、功能意念索引和总词汇表。

2. 编写方法：由编者集体搜集资料，选定课文后分工撰写，经反复交换意见、多次修改，最后统稿和审订。

3. 本册分工：简佩芝教授负责编写练习、安排课外读物、插图和歌曲，并负责全书统稿；孙宗光教授负责通读，选定课文；徐昌华教授负责全书总体设计，语法注释；赵华敏副教授负责功能意念注释，编制功能意念索引；曲维副教授负责词汇注释，编制总词汇表。

4. 本册新出现的词汇(含词组)2690个，功能意念47项、114条，语法119项。

5. 本册15课课文、阅读文和课外读物，除个别词语根据教学需要作了调整外，全部使用原文。为便于查阅，在课文、阅读文和课外读物后均注有出处。在此我们向本书所使用的原文的作者表示谢意。其中有：

①《必携手紙実用文辞典》(武部良明編著，三省堂)

②《日本語中級Ⅰ》(国際交流基金日本語国際センター，凡人社)

③《総合日本語 中級》(水谷信子，凡人社)

④《初級日本語》(東京外国語大学附属日本語学校編著，三

省堂)

⑤《外国人のための日本語読本 中級》(文化庁)

⑥《中日交流标准日本语 中級 2》(〈中国〉人民教育出版社、
〈日本〉光村图书出版株式会社合作编写, 人民教育出版社)

⑦《日本語ジャーナル》(1993年8月号, 株式会社アルク)

⑧《新訂中学国語 3》(教育出版)

⑨《広中平祐の家庭教育論》(講談社)

⑩《日本名人談日本》(马心丹、诸在明编, 北京语言学院出版社)

⑪《見れば見るほど》(加賀乙彦, 中央文庫)

⑫《気くばりのすすめ》(鈴木健二, 講談社)

⑬《庭からきた声》(三木卓, 青娥書房)

⑭《中級長文読解練習 日本を読む》(氏家研一, 凡人社)

⑮《長文総合問題集》(専門教育出版)

⑯《中学1、2年の総復習: 国語基礎力強化テスト》、(受験研究社)

⑰《ハイトップ小5国語》(旺文社)

⑱《ハイトップ小6国語》(旺文社)

⑲《新版新しい道徳 2》(光文書院)

⑳《読書感想文集30号》(横浜市小学校図書館研究会)

㉑《ボッコちゃん》(星新一, 新潮文庫)

㉒《日本》(1992年16号, 国際交流研究所)

㉓《窓ぎわのトットちゃん》(黒柳徹子)

㉔《中学国語自由自在》(受験研究社)

㉕《中学校国語 1》(学校図書)

㉖《数学の影絵》(吉田洋一)

6. 本书的编写、出版承日本国际交流基金资助, 具体由辽宁

师范大学承办，并得到上海译文出版社及广大日语界同人的积极支持。在本册编写过程中承蒙在北京大学任教的日本专家冲森卓也教授参加改稿、定稿工作。还得到辽宁师范大学任教的日本专家高岛康子女士的热忱帮助。本书稿经高等学校外语专业教学指导委员会委员崔春基教授审阅通过。谨在此一并表示衷心感谢。

编 者

1994年11月

目 录

第1課 手紙	1
本文.....	1
新しい言葉Ⅰ.....	3
注釈.....	5
1. コミュニケーション機能.....	5
2. 文法.....	7
練習.....	13
新しい言葉Ⅱ.....	20
第2課 ふるさとについて	27
本文.....	27
新しい言葉Ⅰ.....	28
注釈.....	30
1. コミュニケーション機能.....	30
2. 文法.....	33
練習.....	36
新しい言葉Ⅱ.....	44
第3課 代行ばやり	49
本文.....	49
新しい言葉Ⅰ.....	50
注釈.....	52
1. コミュニケーション機能.....	52
2. 文法.....	54
練習.....	57
新しい言葉Ⅱ.....	64

第4課 結婚と仕事	70
本文.....	70
新しい言葉Ⅰ.....	72
注釈.....	73
1. コミュニケーション機能.....	73
2. 文法.....	75
練習.....	78
新しい言葉Ⅱ.....	88
第5課 ダグラス・田口さんの日記	94
本文.....	94
新しい言葉Ⅰ.....	96
注釈.....	97
1. コミュニケーション機能.....	97
2. 文法.....	100
練習.....	103
新しい言葉Ⅱ.....	112
第6課 四季	116
本文.....	116
新しい言葉Ⅰ.....	117
注釈.....	120
1. コミュニケーション機能.....	120
2. 文法.....	123
練習.....	127
新しい言葉Ⅱ.....	133
第7課 宇宙人の宿題	139
本文.....	139
新しい言葉Ⅰ.....	141
注釈.....	143
1. コミュニケーション機能.....	143
2. 文法.....	145

練習	148
新しい言葉Ⅰ	156
第8課 考えることの喜び	163
本文	163
新しい言葉Ⅰ	165
注釈	166
1. コミュニケーション機能	166
2. 文法	169
練習	172
新しい言葉Ⅰ	180
第9課 かめない子供が増えている	185
本文	185
新しい言葉Ⅰ	188
注釈	192
1. コミュニケーション機能	192
2. 文法	195
練習	197
新しい言葉Ⅰ	206
第10課 ツバメ	211
本文	211
新しい言葉Ⅰ	212
注釈	214
1. コミュニケーション機能	214
2. 文法	216
練習	220
新しい言葉Ⅰ	228
第11課 音楽公害	235
本文	235
新しい言葉Ⅰ	236
注釈	239

1. コミュニケーション機能	239
2. 文法	241
練習	244
新しい言葉Ⅱ	252
第12課 語源のわからない「どうも」	260
本文	260
新しい言葉Ⅰ	261
注釈	263
1. コミュニケーション機能	263
2. 文法	265
練習	267
新しい言葉Ⅱ	273
第13課 ミッキーマウスの繁殖力	278
本文	278
新しい言葉Ⅰ	281
注釈	285
1. コミュニケーション機能	285
2. 文法	287
練習	291
新しい言葉Ⅱ	298
第14課 身障者を“隔離”するな	303
本文	303
新しい言葉Ⅰ	305
注釈	307
1. コミュニケーション機能	307
2. 文法	309
練習	311
新しい言葉Ⅱ	320
第15課 働き蜂日本人と長期休暇	324
本文	324

新しい言葉Ⅰ	326
注釈	329
1. コミュニケーション機能	329
2. 文法	332
練習	334
新しい言葉Ⅱ	344

課外閲読

一、日本の昔話：かさじぞう	349
二、しっぽ	352
三、テーブル・スピーチ三題	356
四、塔のある風景一旗一	358
五、算術で苦労した話	363
六、新人類とおしゃれ	366

日本語の歌

今日の日はさようなら	368
浜辺の歌	370
みかんの花咲く丘	372
知床旅情	373
北国の春	375

付録

コミュニケーション機能のインデックス	377
新しい言葉のインデックス	385

第 1 課 手 紙

贈答の礼状の例

拝復 その後、久しくごぶさたいたしております。お元気で、何よりも存じます。こちらは、相変わらず仕事に追われております。

さて、このたびは、結構なものをわざわざお贈りくださり、ありがとうございます。都会というところは、金さえ出せば何でも手に入るとは申しながら、産地直送の味はまた格別で、久しぶりに郷里の味覚を楽しませていただきました。厚く御礼申し上げます。

当地は毎日秋晴れの好日が続いておりますが、御地はいかがでしょう。ご一家のご多幸を心よりお祈り申し上げます。

以上、とりあえず御礼まで。

敬 具

推薦状依頼の例

拝啓 余寒の候、先生にはますますお元気のことと存じます。在学中はいろいろお世話になりましたこと、厚く御礼申し上げます。

さて、小生、実はこのたび縁故をたどって郷里の岡山産業株式会社(社長山内正二殿)に転職することになりましたが、会社のほうでは、出身学校長の推薦状が必要とのことでございます。ついては、ご多忙中まことに恐縮に存じますが、ご推薦いただきたく、ここをお願い申し上げます。

なお、いろいろお世話になった東京産業は、家庭の都合により円満退職いたすことになっておりますので、念のためご報告申し

上げます。

以上、とりあえずお願いまで。

敬 具

紹介の礼状の例

拝復 先日は山本専務へのご紹介状を、早速ご送付いただき、ありがとうございます。

四月二十四日(火)に会社へ伺って同氏にお目に掛かり、いろいろお話し申し上げましたところ、前途の明るいご返事を頂き、喜んでおります。本当にありがとうございました。厚く御礼申し上げます。

なお、今後の経過につきましては、折に触れてご報告いたしたいと存じます。どうぞよろしくお願い申し上げます。

以上、とりあえずご紹介御礼まで。

草草

年賀状の例

新年おめでとうございます

旧年中はいろいろお世話になりました。今年も何とぞよろしくお願いいたします。

年賀の礼状の例

(1)

ご丁寧なご賀状を拝し、恐縮に存じます。今年も、どうぞよろしくお願い申し上げます。

(2)

ご丁寧なご年賀のごあいさつ、ありがとうございました。こちらのごあいさつが遅くなり、申し訳ございません。

(武部良明編著『必携手紙実用文辞典』による)

〔新しい言葉Ⅰ〕

贈答(ぞうとう)⑩

拝復(はいふく)①

久しい(ひさしい)③

追う(おう)④

ござる(御座る)②

何でも(なんでも)①

手に入る(てにはいる)

格別(かくべつ)④

郷里(きょうり)①

当地(とうち)④

秋晴れ(あきばれ)④

好日(こうじつ)④

御地(おんち)①

一家(いっか)①

とりあえず(取りく敢えず)③

敬具(けいぐ)①

推薦状(すいせんじょう)④③

依頼(いらい)④

拝啓(はいけい)①

余寒(よかん)④

候(こう)①

ますます(く益く益)②

在学(ざいがく)④

小生(しょうせい)①

〔名・他サ〕 互相贈送, 贈答

〔名〕 敬復者

〔形〕 许久, 长久

〔他五〕 追, 追赶

〔自五〕 (郑重语)有, 在

〔副〕 不论什么, 不管什么, 无论如何, 不管怎样

〔連語〕 弄到手; 据为己有

〔副・形動〕 不一般, 不寻常, 特别

〔名〕 家乡, 故乡

〔名〕 本地, 当地, 此地

〔名〕 秋季的晴天, 秋高气爽

〔名〕 好天, 好日子, 舒坦安逸的日子

〔名〕 贵地, 贵处

〔名〕 一家人, 一家; 一派; 一个团体、组织

〔副〕 特此; 暂且, 先; 匆匆忙忙, 立刻, 马上

〔名〕 敬上, 谨启

〔名〕 推荐信

〔名・他サ〕 委托, 依赖, 依靠

〔名〕 拜启, 谨启, 敬启者

〔名〕 余寒, 春寒

〔名〕 时节, 时令

〔副〕 更加, 越发

〔名・自サ〕 在校, 上学

〔代〕 (不能对长辈或上司使用)敝人

縁故をたどる(えんこをたどる)	[連語]	投亲靠友
岡山産業株式会社(おかやまさん ぎょうかぶしきがいしゃ)	[名]	岡山产业股份公司
山内正二(やまうちせいじ)⑤	[名]	(人名)山内正二
殿(どの)	[接尾]	阁下
転職(てんしょく)①	[名・自サ]	调动工作, 转业, 改行
出身(しゅっしん)①	[名]	毕业, 出生, 出身
ついては①	[接]	因而, 因此
まことに(誠に)①	[副]	真, 实在, 的确
恐縮(きょうしゅく)①	[名・自サ]	(表示客气或谢意)惶恐, 对不起, 过意不去
推薦(すいせん)①	[名・他サ]	推荐
家庭(かてい)①	[名]	家庭, 家
円満退職(えんまんたいしょく)⑤	[名・自サ]	正常退职
念のため(ねんのため)	[連語]	为了明确起见, 为了慎重起 见
専務(せんむ)①	[名]	专务董事; 专职, 专务
紹介状(しょうかいじょう)①③	[名]	介绍信
早速(さっそく)①	[副]	立刻, 马上
送付(そうふ)①	[名・他サ]	发送, 寄送
同氏(どうし)①	[名]	该氏
前途(ぜんと)①	[名]	前景, 前途; 路程, 前程
なお①	[接・副]	又, 再者, 再说; 更, 更加, 还
経過(けいか)①	[名・自サ]	经过, 过程
折に触れて(おりにふれて)	[連語]	随时, 遇到机会
草草(そうそう)①③	[名]	草草, 匆匆, 不尽欲言
旧年(きゅうねん)①	[名]	去年
何とぞ(なにとぞ)①	[副]	务请
賀状(がじょう)①	[名]	贺年片, 贺信
拝する(はいする)③	[他サ]	拜读, 瞻仰, 礼拜, 拜受, 奉命

武部良明(たけべよしあき)①	[名]	(人名)武部良明
編著(へんちょ)①	[名]	編著
必携(ひっけい)②	[名]	必携; 指南
実用文(じつようぶん)③	[名]	应用文

〔注釈〕

1. コミュニケーション機能

(1) 寒暄語

その後、久しくごぶさたいたしております。

意为“那以后很久没有联系了”。

当地は毎日秋晴れの好日が続いておりますが、御地はいかがでしょう。

意为：“这里每天都是秋高气爽的好天气，你们那里如何？”

ご一家のご多幸をお祈り申し上げます。

意为“祝你们全家幸福”。

余寒の候、先生にはますますお元気のことと存じます。

意为：“春寒之际，想必老师的身体很好吧！”

とりあえず御礼まで。

意为“特此表示谢忱”。

以上诸句虽都属寒暄语范围之内，但主要用于来往的信函。有些词汇可以适当地变换。例如：

当地は花冷えの日が続いておりますが、御地はいかがでしょう。

当地は梅雨も明け、いよいよ本格的な夏がやってまいりましたが、御地はいかがでしょう。

いっそうのご自愛をお祈り申し上げます。

ますますのご活躍をお祈り申し上げます。

桜花の候、ご一家の皆様にはますますお元気のことと存じ

ます。

爽秋の候、(あなた様には)相変わらずお元気でご活躍のことと存じます。

とりあえずご案内まで。

とりあえずお礼とおわびまで。

何とぞよろしくお願い申し上げます。

意为“请多关照”，用于向别人有所请求时。例如：

お手数ながら、ご返事を何とぞよろしくお願い申し上げます。

あの件、何とぞよろしくお願い申し上げます。

(2) 送礼和收礼(收礼)

このたびは、結構なものを、わざわざお贈りくださり、ありがとうございました。

意为：“这次您特意送来这么珍贵的礼品，真是太感谢了！”这是礼品的接受者说的表示感谢的话。例如：

このたびは、結構なものを頂きまして、ありがとうございました。

このたびは、結構なものを、わざわざ買ってください、ありがとうございました。

(3) 命令、要求、请求

……久しぶりに郷里の味覚を楽しませていただきました。

意为“……时隔许久让我领略到了家乡的风味”。动词使役态“～せ(させ)”+ていただく表示说话人或说话人一方的人请求别人允许自己做某事或行为。说话人带有感激的感情色彩。对同龄人或同等身分的人说话时，可将“いただく”换成“もらう”。例如：

あの件についてはもう少し考えさせていただきたいのです。

しばらくの間、先生のところで働かせていただけません